

Nr.	N°
Hoofdstuk X (nieuw)	Chapitre X (nouveau)
Een Hoofdstuk X invoegen, luidende:	Insérer un Chapitre X, intitulé:
"Hoofdstuk X: Wijziging van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid."	« Chapitre X: Modification de la loi de 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière. »
Art. X (nieuw)	Art. X (nieuw)
In voornoemd Hoofdstuk X worden de artikelen X tot en met XXXX ingevoegd, luidende:	Dans Chapitre X précité sont insérées les articles X au XXXX, rédigées comme suit :
"Art. X. Artikel 2 van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid wordt aangevuld met een 36° en een 37° luidende als volgt:	"Art. X. L'article 2 de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière est complété par un 36° et un 37° rédigés comme suit :
36° de Verordening (EU) 2016/679: de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);	« 36° le Règlement (UE) 2016/679 : le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ;
37° de Wet Persoonsgegevensbescherming: wet van betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens."	37° la loi Protection des données à caractère personnel : loi du...relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements des données caractère personnel. »
Art. XX. In dezelfde wet wordt in Hoofdstuk 8. Slot-, opheffings- en overgangsbepalingen, Afdeling 1. Slotbepalingen, een onderafdeling 4bis ingevoegd luidende: "Beperkingen van de rechten van de betrokkenen bij de verwerking van persoonsgegevens."	Art. XX. Dans la même loi, il est inséré au Chapitre 8. Dispositions finales, abrogatoires et transitoires, Section 1 ^{er} . Dispositions finales, une sous-section 4bis intitulée: «Les limitations des

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

19-06-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

	droits de la personne concernée lors du traitement de données à caractère personnel.»
Art. XXX. In onderafdeling 4bis van Hoofdstuk 8 worden de volgende artikelen ingevoegd, luidende:	Art. XXX. Dans sous-section 4bis de chapitre 8 sont insérés les articles suivants rédigés comme suit:
"Art. 269/1. §1. In afwijking van de artikelen 13, 14, 15, 16, 18 en 21 van de Verordening (EU) 2016/679, en voor zover artikel 14, § 5, b), c) of d) in het specifieke geval niet kan worden ingeroepen, kunnen de bedoelde rechten worden uitgesteld, beperkt of uitgesloten voor wat betreft verwerkingen van persoonsgegevens uitgevoerd door de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken als publieke autoriteit belast met opdrachten van algemeen belang op het gebied van toezicht, inspectie of regelgeving die verband houdt, al is het incidenteel, met de uitoefening van het openbaar gezag in de in de punten c), d) en g) van artikel 23.1 van de Verordening (EU) 2016/679 bedoelde gevallen.	« Art. 269/1. § 1 ^{er} . Par dérogation aux articles 13, 14, 15, 16, 18 et 21, du Règlement (UE) 2016/679 et pour autant que l'article 14, § 5, b), c) ou d) ne puisse être invoqué dans le cas d'espèce, les droits peuvent être retardés, limités ou exclus s'agissant des traitements de données à caractère personnel réalisés par la Direction Générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur en sa qualité d'autorité publique chargée des missions d'intérêt général dans le domaine du contrôle, de l'inspection ou de la réglementation qui est liée, même occasionnellement, à l'exercice de l'autorité publique, dans les cas visés aux points c), d) et g) de l'article 23.1 du Règlement (UE) 2016/679.
De in het eerste lid bedoelde verwerkingen zijn deze die uitgevoerd worden: 1° in het kader van de uitoefening van de opdrachten opgesomd in de artikelen 65 tot 75 en/of het verwerken van de meldingen bedoeld in de artikelen 49, 54 en 205 van deze wet; 2° in het kader van de uitoefening van de opdrachten met betrekking tot de administratieve procedures betreffende de toekenning, vernieuwing, weigering, schorsing, intrekking van vergunningen, rechten van een persoon om activiteiten zoals bedoeld in deze wet uit te oefenen, toestemmingen en identificatiekaarten, voorzien door deze wet; 3° in het kader van de uitoefening van de opdrachten, opgesomd in de artikelen 208 tot 233 van deze wet; 4° in het kader van de uitoefening van opdrachten, opgesomd in de artikelen 234 tot 255 van deze wet.	Les traitements visés à l'alinéa 1er sont ceux effectués : 1° en vue de l'exercice des missions énumérées aux articles 65 à 75 et/ou du traitement des signalements visés aux articles 49, 54 et 205; 2° dans le cadre de l'exercice des missions relatives aux procédures administratives se rapportant à l'octroi, le renouvellement, le refus, la suspension, le retrait des autorisations, droits d'une personne d'exercer les activités telles que visées dans la présente loi, permissions et cartes d'identification, prévues par cette loi ; 3° en vue de l'exercice des missions énumérées aux articles 208 à 233 de la présente loi ; 4° en vue de l'exercice des missions énumérées aux articles 234 à 255 de la présente loi.

§ 2. De beperking van het recht van de betrokkene geldt:	§ 2. La limitation du droit de l'intéressé vaut:
a) in het geval, bedoeld in §1, 1°: onbeperkt in tijd.	a) dans le cas, visé dans § 1er, 1° : de manière illimitée dans le temps.
b) In het geval bedoeld in §1, 2°: uitsluitend gedurende de periode voorafgaand aan een definitieve beslissing in het kader van de bedoelde administratieve procedures.	b) dans le cas, visé dans § 1, 2° : exclusivement durant la période précédant une décision définitive dans le cadre des procédures administratives visées.
c) In de gevallen, bedoeld in §1, 3° en 4°: uitsluitend gedurende de periode waarin de betrokkene rechtstreeks of onrechtstreeks het voorwerp uitmaakt van een lopend onderzoek, controle of inspectie alsook gedurende de daarmee verband houdende voorbereidende werkzaamheden. Indien het onderzoeksdossier vervolgens wordt overgemaakt aan de sanctieambtenaar, bedoeld in artikel 238 van de wet, om uitspraak te doen over de resultaten van het onderzoek, worden de rechten pas hersteld nadat er dienaangaande een definitieve beslissing genomen werd.	c) dans les cas, visés dans §1, 3° et 4° : exclusivement durant la période où l'intéressé fait l'objet directement ou indirectement d'une enquête, d'un contrôle ou d'une inspection en cours, ainsi que durant les travaux préparatoires y relatifs. Si le dossier d'enquête est ensuite transmis au fonctionnaire sanctionnant, visé à l'article 238 de la loi, pour se prononcer sur les résultats de l'enquête, les droits ne seront rétablis que lorsque une décision définitive aura été prise en la matière.
De duur van de voorbereidende werkzaamheden, bedoeld in eerste lid, c), gedurende dewelke de artikelen 13, 14, 15, 16, 18 en 21 van de Verordening (EU) 2016/679 gegevensbescherming niet van toepassing zijn, mag niet meer bedragen dan drie jaren vanaf de ontvangst van een verzoek betreffende de mededeling in toepassing van deze artikelen.	La durée des actes préparatoires, visés à l'alinéa 1er, c), pendant laquelle les articles 13, 14, 15, 16, 18 et 21 du Règlement (UE) 2016/679 ne sont pas applicables, ne peut excéder trois ans à partir de la réception d'une demande concernant la communication à fournir en application de ces articles.
Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan de gerechtelijke overheid, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld na machtiging door de gerechtelijke overheid, nadat de gerechtelijke fase is beëindigd of nadat het Openbaar Ministerie aan de bevoegde overheid heeft bevestigd dat zij afzien van verdere gerechtelijke vervolging ofwel een minnelijke schikking of een bemiddeling in de zin van artikel 216ter van het Wetboek van Strafvordering voorstelt. Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid	Lorsqu'un dossier est transmis à l'autorité judiciaire, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après autorisation de l'autorité judiciaire, après que la phase judiciaire soit terminée ou après que le Ministère public ait confirmé au service compétent soit qu'il renonce à engager des poursuites pénales, soit qu'il propose une résolution à l'amiable ou une médiation au sens de l'article 216ter du Code d'Instruction criminelle. Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci.

slechts worden meegedeeld mits uitdrukkelijke machtiging van deze laatste.	
Wanneer een dossier wordt overgemaakt aan een andere administratie op basis van artikel 217 om over de bevindingen van het onderzoek te beslissen, worden de rechten van de betrokkene pas hersteld nadat er een beslissing genomen werd over het resultaat van het onderzoek.	Lorsqu'un dossier est transmis à une autre administration en application de l'article 217 pour statuer sur les conclusions d'enquête, les droits de la personne concernée ne sont rétablis qu'après qu'il ait été statué sur le résultat de l'enquête.
§ 3. De beperking van de rechten van betrokkene, voorzien in dit artikel, doet geen afbreuk aan de specifieke rechten die door of krachtens deze wet aan de betrokkene worden toegekend in het kader van bepaalde geschillen- of administratieve procedures.	§ 3. La limitation des droits de la personne concernée, prévue dans cet article, ne porte pas atteinte aux droits spécifiques qui ont été accordés à la personne concernée par ou en vertu de la présente loi dans le cadre d'une procédure de litige ou administrative déterminée.
§ 4. Bij ontvangst van een verzoek betreffende het meedelen van informatie betreffende verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, bevestigt de functionaris voor gegevensbescherming van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken de ontvangst hiervan.	§ 4. Dès réception d'une demande concernant la communication d'informations à fournir relatives aux traitements des données à caractère personnel visée au paragraphe 1, alinéa 2, le délégué à la protection des données de la Direction Générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur en accuse réception.
De functionaris voor gegevensbescherming informeert de betrokkene schriftelijk, onverwijld, en in ieder geval binnen één maand na de ontvangst van het verzoek, over iedere weigering of beperking van het recht zoals bedoeld in het vorig lid, alsook over de redenen voor deze weigering of beperking. Die informatie over de weigering of beperking kan achterwege worden gelaten wanneer de verstrekking daarvan één van de doelstellingen van de verwerkingen genoemd in paragraaf 1, tweede lid, zou ondermijnen. Afhankelijk van de complexiteit van de verzoeken en van het aantal verzoeken kan die termijn indien nodig met nog eens twee maanden worden verlengd. De functionaris voor gegevensbescherming stelt de betrokkene binnen één maand na ontvangst van het verzoek in kennis van deze verlenging en van de redenen van het uitstel.	Le délégué à la protection des données informe la personne concernée par écrit, dans les meilleurs délais, et en tout état de cause dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande, de tout refus ou de toute limitation du droit visé au alinéa dernier, ainsi que des motifs du refus ou de la limitation. Ces informations concernant le refus ou la limitation peuvent ne pas être fournies lorsque leur communication risque de compromettre l'une des finalités des traitements énoncées au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2. Au besoin, ce délai peut être prolongé de deux mois, compte tenu de la complexité et du nombre de demandes. Le délégué à la protection des données informe la personne concernée de cette prolongation et des motifs du report dans un délai d'un mois à compter de la réception de la demande.

De functionaris voor gegevensbescherming licht de betrokkene in over de mogelijkheid om klacht in te dienen bij de Gegevensbeschermingsautoriteit en om een beroep in rechte in te stellen.	Le délégué à la protection des données informe la personne concernée des possibilités d'introduire une réclamation auprès de l'Autorité de protection des données et de former un recours juridictionnel.
De functionaris voor gegevensbescherming vermeldt de feitelijke of juridische redenen waarop zijn beslissing steunt. Deze inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Gegevensbeschermingsautoriteit.	Le délégué à la protection des données consigne les motifs de fait ou de droit sur lesquels se fonde la décision. Ces informations sont mises à la disposition de l'Autorité de protection des données.
De functionaris voor gegevensbescherming brengt de betrokkene onverwijld op de hoogte van de opheffing van de beperking van de te verstrekken informatie.	Le délégué à la protection des données informe la personne concernée sans délai de la suppression de la limitation des informations à fournir.
Art. 269/2. Onverminderd de bewaring noodzakelijk voor de verwerking met het oog op archivering in het algemeen belang, wetenschappelijk of historisch onderzoek of statistische doeleinden bedoeld in artikel 89 van Verordening (EU) 2016/679, worden de geïdentificeerde persoonsgegevens niet langer bewaard dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt.	Art. 269/2. Sans préjudice de la conservation nécessaire pour le traitement à des fins archivistiques dans l'intérêt public, à des fins de recherche scientifique ou historique ou à des fins statistiques visé à l'article 89 du Règlement (UE) 2016/679, les données à caractère personnel visées ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées.
Behoudens uitdrukkelijke andersluidende wettelijke bepaling inzake de bewaring van persoonsgegevens die afkomstig zijn van een bevoegde overheid, bedoeld in titel 2, of een inlichtingen- en veiligheidsdienst, bedoeld in titel 3 van de Wet persoonsgegevensbescherming, bedraagt de bewaartermijn voor persoonsgegevens verwerkt door de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken in het kader van haar wettelijke opdrachten inzake de toepassing van en het toezicht en de controle op de naleving van deze wet, maximum 10 jaar te rekenen vanaf de datum van de laatste verwerking van nieuwe informatie aangaande de betrokkene.	Sauf disposition légale explicite qui est énoncée autrement en matière de conservation des données à caractère personnel qui proviennent d'une autorité compétente, visée au titre 2, ou d'un service de sécurité et de renseignements, visé au titre 3 de la loi Protection des données à caractère personnel, le délai de conservation pour les données à caractère personnel traitées par la Direction générale Sécurité et Prévention du Service public fédéral Intérieur dans le cadre de ses missions légales en matière d'application et du contrôle du respect de cette loi, s'élève à maximum 10 ans à compter de la date du dernier traitement de nouvelles informations concernant la personne concernée.
Bij het verlopen van deze termijn worden de dossiers - volgens de geldende regels inzake archivering in het algemeen belang – overgebracht naar het Rijksarchief, dan wel definitief vernietigd.	A l'expiration de ce délai, les dossiers sont - selon les règles en vigueur en matière d'archivage dans l'intérêt général - transférés aux Archives du Royaume ou détruits définitivement.

<p>Art. XXXX. In het kader van de toepassing van artikel XXX houdt de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken rekening met de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokken personen en neemt zij de noodzakelijke maatregelen om de voorkoming van misbruik of onrechtmatige toegang of doorgifte van persoonsgegevens te waarborgen, en met name de passende technische en organisatorische maatregelen als bedoeld in artikel 32 van Verordening (EU) 2016/679.</p>	<p>Art. XXXX. Dans le cadre de l'application de l'article XXX, la Direction Générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur tient compte des risques pour les droits et libertés des personnes concernées et prend les mesures nécessaires destinées à garantir la prévention des abus ainsi que de l'accès et du transfert illicites des données à caractère personnel, notamment les mesures techniques et organisationnelles appropriées visées à l'article 32 du Règlement (UE) 2016/679.</p>
<p>De Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken en de Gegevensbeschermingsautoriteit sluiten een protocol af betreffende de praktische modaliteiten met betrekking tot de uitoefening door deze laatste van de bevoegdheden die haar worden toegekend door artikel 58, paragraaf 1, punten e) en f) van de Verordening (EU) 2016/679.</p>	<p>La Direction générale Sécurité et prévention du SPF Intérieur et l'Autorité de protection des données concluent un protocole concernant les modalités pratiques relatives à l'exercice par cette dernière des pouvoirs qui lui sont dévolus par l'article 58.1, points e) et f), du Règlement (UE) 2016/679.</p>
<p>De wettelijke verplichtingen zoals vastgelegd in de Verordening (EU) 2016/679 en in de Wet verwerking persoonsgegevens doen geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken als verwerkingsverantwoordelijke of verwerker heeft verricht vóór de inwerkingtreding van voormelde verplichtingen.</p>	<p>Les obligations légales telles que fixées dans le Règlement (UE) 2016/679 et la loi relative au traitement des données à caractère personnel ne portent pas atteinte à la légalité des actes que la Direction générale Sécurité et Prévention du Service public fédéral Intérieur a accomplis comme responsable du traitement ou comme sous-traitant avant l'entrée en vigueur des obligations mentionnées.</p>
VERANTWOORDING	JUSTIFICATION
<p>Dit amendement strekt ertoe enkele wijzigingen aan te brengen aan de wet van 2 oktober 2017 om deze volledig in overeenstemming te brengen</p>	<p>Ce amendement vise à apporter quelques modifications à la Loi du 2 octobre 2017 afin de la mettre entièrement en phase avec le Règlement</p>

<p>met de Verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG en de Wet van betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.</p>	<p>2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques eu égard au traitement des données à caractère personnel et relatif à la libre circulation des données à caractère personnel et de retrait de la Directive 95/46/EG et de la loi du relative à la protection des personnes physiques eu égard au traitement des données à caractère personnel.</p>
<p>Aangezien België ervoor opteert de toepassing van de richtlijn politie en justitie voor te behouden aan de politiediensten en gerechtelijke diensten in strikte zin, vallen de diensten belast met taken van algemeen belang op het vlak van controle en het toezicht op de toepassing van de regelgeving 'private veiligheid' integraal onder het toepassingsgebied van de GDPR.</p>	<p>Étant donné que la Belgique opte pour réserver l'application de la directive police et justice aux services de police et aux services juridiques dans le sens strict du terme, les services chargés des missions d'intérêt général sur le plan du contrôle de l'application de la réglementation 'sécurité privée' relèvent intégralement du champ d'application de la GDPR.</p>
<p>Gelet op de taken van algemeen belang waarmee deze diensten belast zijn, is het evenwel noodzakelijk om gebruik te maken van de mogelijkheid die de GDPR de lidstaten biedt om nadere invulling te geven aan bepaalde bepalingen van de GDPR, alsook toepassing te maken van de mogelijkheden geboden door artikel 23 om de rechten die de GDPR toekent, onder de in dit artikel gestelde voorwaarden, te beperken.</p>	<p>Vu les missions d'intérêt général dont ces services sont chargés, il est toutefois nécessaire d'utiliser la possibilité que la GDPR offre aux États membres de préciser certaines dispositions du GDPR, ainsi que d'appliquer les possibilités offertes par l'article 23 de limiter les droits octroyés par la GDPR, sous les conditions énoncées dans cet article.</p>
<p>De rechtsgrondslag voor het beroep op artikel 23 van de GDPR moet specifiek zijn voor het nagestreefde doel en moet ten minste bepalingen bevatten betreffende de doeleinden van de verwerking, de categorieën van de gegevens, de omvang van de ingevoerde</p>	<p>La base légale pour le recours à l'article 23 de la GDPR doit être spécifique au but visé et doit comporter pour le moins les dispositions relatives aux objectifs de traitement, les catégories de données, l'ampleur des limites introduites, le délai de conservation, les risques liés aux droits et le</p>

<p>bepkeringen, de bewaartermijn, de risico's voor rechten en het recht van de betrokkenen om van de beperking in kennis te worden gesteld.</p> <p>Diverse bepalingen van de wet van 2 oktober 2017 bieden reeds geheel of ten dele een antwoord op de aan de toepassing van artikel 23 van de GDPR gekoppelde voorwaarden. Toch is het aangewezen een aantal bijkomende of aanvullende bepalingen in de wet op te nemen.</p>	<p>droit des intéressés d'être informés de ladite limitation.</p> <p>Diverses dispositions de la loi du 2 octobre 2017 répondent déjà en tout ou en partie aux conditions liées à l'application de l'article 23 de la GDPR. Il est néanmoins indiqué d'insérer un certain nombre de dispositions supplémentaires ou complémentaires dans la loi .</p>
<p>Betreffende het nieuw artikel 269/1 van de wet private veiligheid, kan het volgende worden toegelicht.</p> <p>Bij de totstandkoming van de wet in 1990 lag de focus op 'sanering van de sector', terwijl de focus vandaag eerder ligt op partnership en samenwerking tussen de publieke en private veiligheidssector, maar uiteindelijk is de basisdoelstelling van de wet nog steeds dezelfde. De nieuwe verruimde plaats en rol van de private en bijzondere veiligheidssector in het globale veiligheidsgebeuren wordt immers gekoppeld aan een strikt regulerings-, controle-, toezichts- en sanctioneringssysteem ter vrijwaring van de openbare veiligheid, de fundamentele grondbeginselen van de democratische rechtstaat en de individuele grondrechten en vrijheden van de burgers. Dit is tot op vandaag de kern van het bestaan van de regulering rond private en bijzondere veiligheid die niet voor niets 'van openbare orde' is.</p> <p>De diensten belast met de controle en het toezicht op de wet tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid en haar uitvoeringsbesluiten hebben nood aan een specifieke regeling in verband met de (al dan niet tijdelijke) beperking</p>	<p>Concernant le nouvel article 269/1 de la loi sécurité privée, les explications suivantes peuvent être données.</p> <p>Lors de l'élaboration de la loi en 1990, l'accent était mis sur "l'assainissement du secteur", alors que l'accent est mis aujourd'hui plutôt sur un partenariat et une collaboration entre le secteur de la sécurité publique et de la sécurité privée, mais au final, l'objectif de base de la loi est toujours le même. La nouvelle place et le nouveau rôle étendus du secteur de la sécurité privée et particulière dans le processus de sécurité global sont en effet assortis d'un système strict de régulation, de contrôle, de surveillance et de sanction en vue de la préservation de la sécurité publique, des principes fondamentaux de l'Etat de droit démocratique et des libertés et droits fondamentaux individuels des citoyens. C'est jusqu'à présent le cœur de l'existence de la régulation de la sécurité privée et particulière qui n'est pas pour rien de 'l'ordre public'.</p> <p>Les services chargés du contrôle et du suivi de la loi réglementant la sécurité privée et particulière et ses arrêtés d'exécution ont besoin d'un règlement spécifique en lien avec la limitation (temporaire ou non) de certains droits des</p>

<p>van bepaalde rechten van betrokkenen en specifieke plichten om hun wettelijke opdrachten tot een goed einde te kunnen brengen.</p> <p>Daarom is het noodzakelijk gebruik te maken van de mogelijkheid die de GDPR de lidstaten biedt om nadere 'invulling' te geven aan bepaalde afwijkingsbepalingen van de GDPR, alsook toepassing te maken van de mogelijkheden geboden door artikel 23 om de rechten die de GDPR toekent, onder de in de nieuwe onderafdeling gestelde voorwaarden, te beperken.</p> <p>Artikel 23 van de Verordening biedt, mits inachtneming van bepaalde voorwaarden, een rechtvaardigingsgrond voor een wettelijke beperking van de rechten, voorzien in de artikelen 12 tot 22 en 34 (informatie, rectificatie, toegang, enz.), wanneer de beperking in een democratische samenleving een noodzakelijke en evenredige maatregel is ter waarborging van taken op het gebied van toezicht, inspectie of regelgeving die verband houdt, al is het incidenteel, met de uitoefening van het openbaar gezag in de in de punten a), tot en met e) en punt g) van de Verordening bedoelde gevallen.</p> <p>In casu kan er gestoeld worden op drie van de vermelde rechtsvaardigingsgronden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de openbare veiligheid - de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, met inbegrip van de bescherming tegen en de voorkoming van gevaren voor de openbare veiligheid 	<p>intéressés et des obligations spécifiques afin de mener à bien leurs missions légales.</p> <p>C'est pourquoi il est nécessaire d'utiliser la possibilité que la GDPR offre aux États membres d'appliquer certaines dispositions dérogatoires du GDPR, ainsi que d'appliquer les possibilités offertes par l'article 23 de limiter les droits octroyés par la GDPR, sous les conditions énoncées dans cette sous-section nouvelle.</p> <p>Moyennant la prise en compte de certaines conditions, l'article 23 du Règlement offre des motifs de justification pour une limitation légale des droits prévus aux articles 12 à 22 et 34 (information, rectification, accès, etc.) lorsque la limitation est une mesure indispensable et proportionnée dans une société démocratique en vue de la préservation des missions dans le domaine du contrôle, de l'inspection ou de la réglementation qui est liée, même si c'est de manière occasionnelle, à l'exercice de l'autorité publique dans les cas visés aux points a à e) et point g) du Règlement.</p> <p>En l'occurrence, on peut se reposer sur trois des motifs de justification mentionnés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la sécurité publique - la prévention et la détection des infractions pénales, les enquêtes et les poursuites en la matière ou l'exécution de sanctions pénales, y compris la protection
---	---

<ul style="list-style-type: none"> - de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van schendingen van de beroepscode voor gereguleerde beroepen. <p>De beperkingen die voorzien worden hebben betrekking op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - art 13: te verstrekken persoonsgegevens wanneer persoonsgegevens bij de betrokkene worden verzameld - art 14; te verstrekken informatie wanneer de persoonsgegevens niet van de betrokkene zijn verkregen - art 15: recht op inzage - art 16: recht op rectificatie - art 18: recht op beperking van de verwerking - art 21: recht van bezwaar tegen de verwerking van persoonsgegevens 	<p>contre les menaces pour la sécurité publique</p> <ul style="list-style-type: none"> - la prévention et la détection de manquements à la déontologie des professions réglementées, ainsi que les enquêtes et les poursuites en la matière. <p>Les limitations prévues ont trait aux articles suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - art 13 : informations à fournir lorsque des données à caractère personnel sont collectées auprès de la personne concernée - art 14 : informations à fournir lorsque les données à caractère personnel n'ont pas été collectées auprès de la personne concernée - art 15 : droit d'accès de la personne concernée - art 16 : droit de rectification - art 18 : droit à la limitation du traitement - art 21 : droit d'opposition au traitement des données à caractère personnel
<p>De beperking van de rechten van de betrokkenen kan alleen onder zeer specifieke voorwaarden worden opgelegd.</p> <p>Het doel van de betrokken verwerking of categorieën verwerkingen moet immers gericht zijn op het verrichten van hun wettelijke taken door de diensten belast met toezicht, inspectie of regelgeving. Met controles bedoelt men zowel proactieve als reactieve controles. Dit omvat taken in het kader van de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van de gevoerde onderzoeken, met inbegrip van de procedures die de eventuele toepassing van een administratieve</p>	<p>La limitation des droits des intéressés peut être imposée sous des conditions très spécifiques.</p> <p>L'objectif du traitement en question ou des catégories de traitement doit en effet être axé sur la réalisation de leurs missions légales par les services chargés du contrôle, de l'inspection ou de la réglementation. Par contrôle, l'on vise tant les contrôles proactifs que réactifs. Cela comprend des missions dans le cadre de la préparation, de l'organisation, de la gestion et du suivi des enquêtes menées, en ce compris les procédures qui ont pour but l'application</p>

<p>geldboete of administratieve sanctie, tot doel hebben.</p> <p>Er wordt duidelijk gesteld dat het meer bepaald gaat om:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de procedures in het kader van de onderzoeken naar de veiligheidsvoorwaarden (veiligheidsscreenings) - het verwerken van de meldingsverplichtingen, vervat in de wet, die doorgaans betrekking hebben op de melding van strafbare feiten, begaan door personen die onderworpen zijn aan het toepassingsgebied van deze wet. - de administratieve procedures betreffende de toekenning, vernieuwing, weigering, schorsing, intrekking van vergunningen, rechten van een persoon om activiteiten zoals bedoeld in deze wet uit te oefenen, toestemmingen en identificatiekaarten, voorzien door deze wet - de voorbereiding, de organisatie, het beheer en de opvolging van terreincontroles - de administratieve rechtsvordering en sanctieprocedures. 	<p>éventuelle d'une amende administrative ou d'une sanction administrative.</p> <p>Il est clairement établi qu'il s'agit plus spécifiquement:</p> <ul style="list-style-type: none"> - les procédures dans le cadre des enquêtes sur les conditions de sécurité (screenings de sécurité) - le traitement des obligations de signalement, comprises dans la loi, qui ont généralement trait au signalement de faits punissables, commis par les personnes qui relèvent du champ d'application de cette loi. - les procédures administratives relatives à l'octroi, au renouvellement, au refus, à la suspension, au retrait des autorisations, droits d'une personne d'exercer les activités telles que visées dans la présente loi, les autorisations et cartes d'identification prévues par cette loi - La préparation, l'organisation, la gestion et le suivi des contrôles de terrain - la procédure administrative et les procédures de sanctions.
<p>Artikel 23 bepaalt dat via wettelijke maatregelen de reikwijdte van de in de artikelen 12 tot 22 en in artikel 34, alsook in artikel 5 bedoelde</p>	<p>L'article 23 dispose que, par le biais de mesures légales, la portée des obligations et droits visés aux articles 12 à 22 et à l'article 34, ainsi qu'à</p>

<p>verplichtingen en rechten kunnen beperkt worden, voor zover die nationale wetsbepalingen overeenstemmen met de rechten en verplichtingen waarin de artikelen 12 tot 22 voorzien, wanneer dergelijke beperking de essentie van de fundamentele rechten en vrijheden eerbiedigt en ze een noodzakelijke en evenredige maatregel in een democratische samenleving is om bepaalde belangen en/of opdrachten van de staat te waarborgen.</p> <p>Aangezien een verordening rechtstreekse werking heeft in de lidstaten, behoeft het ook geen betoog dat de wet tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid de bepalingen van de verordening 2016/679, die geen specifieke manoeuvreerruimte voor de lidstaten laten of waaraan, binnen de voorziene wettelijke manoeuvreerruimte geen nationale invulling gegeven werd, onverlet laat.</p>	<p>l'article 5 , peuvent être limités, pour autant que ces dispositions légales nationales correspondent aux droits et obligations prévus aux articles 12 à 22, lorsqu'une telle limitation respecte l'essence des droits et libertés fondamentaux et qu'elle est une mesure indispensable et proportionnée dans une société démocratique pour garantir certains intérêts et/ou missions de l'Etat.</p> <p>Étant donné qu'un règlement a un effet direct dans les États membres, il ne doit pas non plus être démontré que la loi réglementant la sécurité privée et particulière s'applique sans préjudice les dispositions du règlement 2016/679 qui ne laissent pas de marge de manoeuvre spécifique aux États membres ou auxquels il n'a pas été donné un contenu national dans la marge de manoeuvre légale prévue.</p>
<p>Om ervoor te zorgen dat onderzoeken en procedures doeltreffend worden uitgevoerd, zijn afwijkingen van de rechten van de betrokkenen van toepassing op alle soorten persoonsgegevens die de diensten belast met toezicht, inspectie of regelgeving in het kader van de uitoefening van hun wettelijke taken verwerken.</p> <p>Wat de aard van de persoonsgegevens betreft, dient opgemerkt te worden dat het niet alleen om politionele en gerechtelijke info gaat. In het kader van het toezicht en de controle op de toepassing van de wet tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid gaat het immers niet alleen om dergelijke info. Het kan gaan om informatie van gerechtelijke of bestuurlijke politie, zoals</p>	<p>Pour veiller à ce que les enquêtes et les procédures puissent être menées efficacement, les dérogations aux droits des intéressés sont d'application à tous les types de données à caractère personnel que les services chargés du contrôle, de l'inspection ou de la réglementation traitent dans l'exercice de leurs missions légales.</p> <p>En ce qui concerne la nature des données à caractère personnel, il y a lieu de remarquer qu'il ne s'agit pas seulement d'informations policières et judiciaires. Dans le cadre du suivi et du contrôle de l'application de la loi réglementant la sécurité privée et particulière, il ne s'agit en effet pas seulement de telles informations. Il peut s'agir d'informations de police judiciaire ou administrative, telles que des informations</p>

informatie afkomstig van de politie-, veiligheids- of inlichtingendiensten of van het parket, maar ook om andere puur administratieve informatie of info aangeleverd door diverse publieke en private actoren die relevant kan zijn in het licht van de wettelijk voorziene finaliteiten van het onderzoek. Vandaar dat een specifieke regeling zich opdringt.

Met de vooropgestelde beperkingen van de rechten wil men voorkomen dat de betrokkene in kennis wordt gesteld van het feit dat er een dossier over hem bestaat, wat een controle, onderzoek of voorbereidende werkzaamheden in gevaar zou kunnen brengen of zou kunnen verstoren. Zo spreekt het voor zich dat men moet vermijden dat een persoon die het voorwerp uitmaakt van bijvoorbeeld een onderzoek, dit onderzoek zou kunnen belemmeren, vertragen of bemoeilijken door bepaalde rechten voorzien door de GDPR (vb recht op beperking van verwerking, recht op vergetelheid, ...) in te roepen.

Daarom wordt de uitoefening van deze rechten in principe in tijd beperkt, gedurende de periode voorafgaand aan een definitieve beslissing in het kader van de bedoelde administratieve procedures, de onderzoeken uitgevoerd door de voormelde diensten in het kader van de uitvoering van hun wettelijke opdrachten, alsook gedurende de periode voorafgaand aan een definitieve uitspraak over de resultaten van het onderzoek en desgevallend voorafgaand aan een definitieve beslissing in het kader van de navolgende administratieve of geschillenprocedures. Hierbij wordt bedoeld op administratieve sanctieprocedures, administratieve of gerechtelijke beroepsprocedures, alsook procedures in het kader van schorsing-, intrekking, niet-

émanant des services de police, de sécurité ou de renseignements, où du parquet, mais aussi d'autres informations purement administratives ou d'informations fournies par différents acteurs publics ou privés qui peuvent être pertinentes au regard des finalités prévues légalement de l'enquête. C'est pourquoi une réglementation spécifique s'impose.

Avec les limitations proposées des droits, on veut éviter que l'intéressé soit informé du fait qu'un dossier sur lui existe, ce qui pourrait mettre en danger ou perturber un contrôle, une enquête ou des travaux préparatoires. Il va ainsi de soi qu'il faut éviter qu'une personne qui fait l'objet par exemple d'une enquête, puisse empêcher cette enquête, la retarder ou y faire obstacle en invoquant certains droits prévus dans la GDPR (ex. droit de limitation du traitement, droit d'oubli, ...).

C'est pourquoi l'exercice de ces droits est limité en principe dans le temps, durant la période préalable à une décision définitive dans le cadre des procédures administratives visées, des enquêtes menées par les services mentionnés dans le cadre de l'exécution de leurs missions légales, ainsi que durant la période précédant un jugement définitif sur les résultats de l'enquête et le cas échéant, précédant une décision définitive dans le cadre des procédures administratives ou de litiges subséquentes. A cet égard, on vise les procédures de sanctions administratives, les procédures de recours administratives ou judiciaires, ainsi que les procédures dans le cadre de la procédure de suspension, de retrait ou de non-renouvellement des autorisations, permis et consentements.

vernieuwing van vergunningen, toelatingen en toestemmingen.

Na afloop van deze periode worden de rechten van de betrokkene dus in principe hersteld.

Toch worden er hier enkele uitzonderingen voorzien:

- Wat betreft de onderzoeken naar de veiligheidsvoorwaarden en het verwerken van meldingen, krijgt de betrokkene zelfs na afloop van de vooropgestelde termijn slechts toegang tot die gegevens die hij zelf heeft aangebracht. Dit stemt eigenlijk overeen met wat voorzien is voor veiligheidsscreenings in het kader van andere wetgeving (vb wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de **veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten** en **veiligheidsadviezen**) die grotendeels berust op informatie afkomstig van de politie-, inlichtingen of veiligheidsdiensten en gerechtelijke informatie. Zoals hieronder zal worden verduidelijkt, betekent dit niet dat de betrokkenen bijvoorbeeld ieder recht om gehoord te worden zullen worden ontnomen (principe audi alteram partem) indien een negatieve beslissing zou overwogen worden. De rechten toegekend aan de betrokkenen in de verschillende procedures bepaald in of in uitvoering van de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, blijven behouden (cf. de uitleg hieronder met betrekking tot paragraaf 3).

Au terme de cette période, les droits de l'intéressé sont donc en principe rétablis.

Cependant, quelques exceptions sont prévues :

- En ce qui concerne les enquêtes sur les conditions de sécurité et le traitement des signalements, l'intéressé n'a accès, même au terme du délai suggéré, qu'aux données qu'il a lui-même fournies. Cela correspond en réalité à ce qui est prévu pour les screenings de sécurité dans le cadre d'autres législations (p ex. : loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, aux attestations de sécurité et aux avis de sécurité) qui reposent en grande partie sur des informations émanant des services de sécurité, de police ou de renseignements et des informations judiciaires. Comme cela sera précisé ci-dessous, ceci ne signifie pas que les personnes concernées seront par exemple privées de tout droit d'être entendu (principe audi alteram partem) si une décision défavorable était envisagée. Les droits accordés aux intéressés dans les différentes procédures prévues dans ou en application de la loi réglementant la sécurité privée et particulière sont maintenus (cf. explications ci-dessous relatives au paragraphe 3).

- En ce qui concerne les autres procédures

- Wat betreft andere administratieve procedures en onderzoeken, krijgt de betrokkene ook na afloop van de vooropgestelde termijn geen toegang tot de informatie die afkomstig is van overheden bedoeld in titel 2 of 3 van de Wet verwerking van persoonsgegevens (politie-, inlichtingen of veiligheidsdiensten, gerechtelijke autoriteiten,...), tenzij een uitdrukkelijke wettelijke bepaling hiertoe verplicht in het kader van een geschillen- of administratieve procedure of mits uitdrukkelijke toestemming van de betrokken overheid (dit overeenkomstig de zogenaamde passerellebepalingen, voorzien in de wet Verwerking persoonsgegevens)

Er moet benadrukt worden dat paragraaf 3 van van het nieuw artikel 269/1 van de wet private veiligheid uitdrukkelijk voorziet dat de beperkingen op de rechten die de GDPR de betrokkene toekent in ieder geval geen afbreuk doen aan de rechten die de betrokkene door of krachtens de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid worden toegekend in het kader van bepaalde procedures.

Hierbij kan onder meer gedacht worden aan:

- De bepaling dat niemand aan een onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden kan onderworpen worden indien hij hiertoe niet voorafgaandelijk zijn uitdrukkelijke toestemming heeft gegeven. Het spreekt voor zich dat deze toestemming formeel, vrij en specifiek moet zijn. Dit wordt trouwens, zoals voorzien in de wet van 2 oktober 2017, nader bepaald door de Koning.

et enquêtes administratives, l'intéressé ne reçoit pas accès, au terme du délai suggéré, à l'information émanant des autorités visées au titre 2 ou 3 de la Loi relative au traitement des données à caractère personnel (services de sécurité, de police, de renseignements, autorités judiciaires,..., à moins qu'une disposition légale explicite l'oblige à cet effet dans le cadre d'une procédure administrative ou de litige ou moyennant l'autorisation expresse de l'autorité concernée (conformément aux dispositions dites passerelle, prévues dans la loi relative au traitement des données à caractère personne).

Il est important de souligner que le paragraphe 3 du nouvel article 269/1 de la loi sécurité privée prévoit explicitement que les limitations aux droits que la GDPR octroie à l'intéressé ne portent en tout cas pas atteinte aux droits qui sont accordés à l'intéressé par ou en vertu de la loi réglementant la sécurité prive et particulière dans le cadre de certaines procédures.

A cet égard, on songe notamment à :

- La disposition que personne ne peut être soumis à une enquête sur les conditions de sécurité s'il n'a pas donné à cet effet son consentement explicite au préalable. Cela va de soi que ce consentement doit être formel, libre et spécifique. Ceci est d'ailleurs, comme prévu dans la loi du 2 octobre 2017, déterminé par le Roi.
- les droits et obligations spécifiques qui sont prévus notamment dans le cadre des procédures de refus, de suspension, de

<p>- de specifieke rechten en verplichtingen, die onder meer in het kader van weigerings- schorsings-, intrekings- en sanctieprocedures voorzien zijn met het oog op het vrijwaren van de procedurele rechten van de betrokkenen (recht op inzage dossier, recht op bijstand raadsman, recht op verweer, recht op kennis krijgen van de motieven die een negatieve beslissing rechtvaardigen behoudens wettelijke uitzondering, beroepsmogelijkheden, ...)</p> <p>Het feit dat de wet in het algemeen de regels en procedures, gaande van de behandeling van aanvraagprocedures tot de administratieve rechtsvorderingen, in detail toelicht, staat garant voor transparantie. De betrokkene weet dat er persoonsgegevens over hem verwerkt worden, wat de aard is van deze gegevens, met welke finaliteit de verwerking gebeurt, dat er beperkingen zijn op zijn rechten en wat de omvang hiervan is, dat de verwerking van zijn persoonsgegevens in het kader van bepaalde onderzoeken recurrent en zonder voorafgaande kennisgeving kan gebeuren, wat zijn rechten en verplichtingen zijn en welke beperkingen hierop gelden, de bewaartermijnen,</p>	<p>retrait et de sanction en vue de la préservation des droits procéduriers des intéressés (droit de consulter le dossier, droit à l'assistance d'un avocat, droit aux moyens de défense, droit de connaître les motifs justifiant une décision défavorable sauf exception prévue dans la loi, possibilités de recours, ...)</p> <p>Le fait que la loi explique en détail en général les règles et procédures, allant du traitement des procédures de demande aux procédures juridiques administratives est un signe de transparence. L'intéressé sait que des données à caractère personnel sont traitées sur lui, quelle est la nature de ces données, avec quelle finalité le traitement a lieu, qu'il y a des limitations à ses droits et quelle est leur ampleur, que le traitement de ses données à caractère personnel peut se faire de manière récurrente dans le cadre de certaines enquêtes et sans notification préalable, quels sont ses droits et obligations et les limitations en la matière, les délais de conservation,</p>
<p>De beperking van deze rechten is bedoeld om te voorkomen dat de betrokkene in kennis wordt gesteld van het feit dat er een dossier over hem bestaat, wat een onderzoek in gevaar zou kunnen brengen of zou kunnen verstoren.</p> <p>Om de betrokkene in staat te stellen zijn rechten tot op zekere hoogte uit te oefenen, moet hij rechtstreeks contact opnemen met de functionaris voor de gegevensbescherming van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie, FOD Binnenlandse Zaken.</p>	<p>La limitation de ces droits vise à prévenir que l'intéressé soit informé du fait qu'un dossier existe sur lui, ce qui pourrait mettre en danger ou perturber une enquête.</p> <p>Afin de permettre à l'intéressé d'exercer ses droits jusqu'à un certain point, il doit prendre contact directement avec le fonctionnaire chargé du traitement des données de la Direction général Sécurité et Prévention du SPF Intérieur.</p>

<p>Deze functionaris voor de gegevensbescherming treedt op als tussenpersoon tussen de persoon die zijn rechten wil doen gelden en de dienst waarop het verzoek betrekking heeft, om onrechtmatig gebruik of onrechtmatige toegang of doorgifte van gegevens te voorkomen</p> <p>De functionaris voor gegevensbescherming antwoordt de betrokkene op zodanige wijze dat het voor hem onmogelijk is te weten of hij al dan niet aan een onderzoek wordt onderworpen, zodat hij geen indicatie krijgt dat er een onderzoek loopt.</p> <p>Bijvoorbeeld een antwoord in de vorm van "Uw gegevens worden verwerkt (al dan niet) in overeenstemming met de wet" maakt het mogelijk aan de betrokkene mee te delen dat zijn verzoek werd onderzocht, dat zijn rechten in aanmerking werden genomen en werden gerespecteerd binnen de grenzen van de uitzonderingen op de uitoefening van die rechten zonder dat dit een eventueel lopend onderzoek in het gedrang brengt.</p>	<p>Ce fonctionnaire chargé de la protection des données agit comme intermédiaire entre la personne qui souhaite faire valoir ses droits et le service auquel la demande a trait afin de prévenir une utilisation illégitime ou un accès illégitime aux ou une transmission illégitime des données.</p> <p>Le fonctionnaire chargé de la protection des données répond à l'intéressé de telle façon qu'il soit impossible pour lui de savoir s'il est ou non soumis à une enquête de sorte qu'il ne reçoive pas d'indication qu'une enquête est en cours.</p> <p>Par exemple, une réponse sous la forme de "vos données sont traitées (ou non) conformément à la loi" permet de communiquer à l'intéressé que sa requête est examinée, que ses droits ont été pris en compte et ont été respectés dans les limites des exceptions à l'exercice de ces droits sans que cela ne menace éventuellement une enquête en cours.</p>
<p>Betreffende het nieuw artikel 269/2 van de wet private veiligheid kan het volgende worden toegelicht.</p> <p>Persoonsgegevens mogen niet langer bewaard worden dan noodzakelijk voor de doeleinden waarvoor ze opgeslagen werden.</p> <p>Daarom wordt voorzien dat, tenzij andere wetgeving voor welbepaalde informatie een andere bewaartermijn vooropstelt (vb persoonsgegevens die afkomstig zijn van een bevoegde overheid, bedoeld in titel 2 of een inlichtingen- en veiligheidsdienst, bedoeld in titel 3 van de Wet verwerking persoonsgegevens) de bewaartermijn voor persoonsgegevens verwerkt door de Algemene Directie Veiligheid en Preventie in het kader van haar wettelijke opdrachten inzake de toepassing van en het</p>	<p>Concernant le nouvel article 269/2 de la loi sécurité privée, les explications suivantes peuvent être données.</p> <p>Les données à caractère personnel ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire pour les objectifs pour lesquels elles ont été enregistrées.</p> <p>C'est pourquoi il est prévu qu'à moins qu'une autre législation propose un autre délai de conservation pour des informations bien précises (p.e. les données à caractère personnel qui proviennent d'une autorité compétente, visée au titre 2 ou d'un service de sécurité et de renseignements, visé au titre 3 de la loi relative au traitement des données à caractère personnel, le délai de conservation pour les données à caractère personnel traitées par la Direction générale Sécurité et Prévention</p>

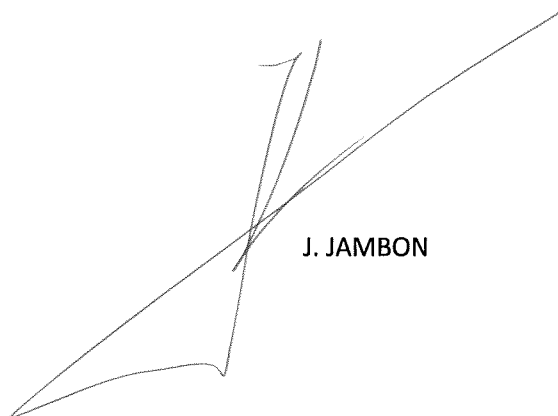
<p>toezicht en de controle op de naleving van deze wet, maximum 10 jaar bedraagt te rekenen vanaf de datum van de laatste verwerking van nieuwe informatie aangaande de betrokkene.</p> <p>Er wordt geopteerd voor een termijn van 10 jaar omdat – op enkele bepalingen na die voorzien in een langere bewaringstermijn (30 jaar) – deze termijn als bewaartermijn wordt vooropgesteld in de vandaag nog steeds geldende archiefbeheersplannen en selectielijsten die in samenspraak met het Rijksarchief werden opgesteld.</p> <p>Voor de controle- en inspectiediensten is het belangrijk dat dossiers, inclusief persoonsgegevens, voldoende lang bewaard worden, omdat :</p> <ul style="list-style-type: none"> - vergunningen, toelatingen, toestemmingen doorgaans verleend worden voor 5 jaar en bepaalde ondernemingen, personen soms enkel in het kader van de 'vernieuwingsprocedure' aan een onderzoek of controle onderworpen worden. Het vastleggen van de termijn op 5 jaar is onvoldoende lang omdat de onderzoeken en controles aangevat in het kader van dergelijke vernieuwingsprocedures zeker niet altijd op de vervaldatum van de vergunning afgerond zijn en er mogelijk – als gevolg van de onderzoeken en controles - ook nog administratieve of gerechtelijke procedures lopen - de ervaring leert dat bepaalde individuen soms gedurende een aantal jaren uit de sector verdwijnen en dan toch nog terug opduiken - ook in het kader van het bepalen van 'recidive' wat inbreuken op de wet en haar uitvoeringsbesluiten betreft en de 	<p>dans le cadre de ses missions légales en matière d'application, du suivi et du contrôle du respect de cette loi, s'élève à maximum 10 ans à compter de la date du dernier traitement de la nouvelle information concernant l'intéressé.</p> <p>Il a été opté pour un délai de 10 ans parce que -à quelques dispositions près qui sont prévues pour un délai de conservation plus long (30 ans) – ce délai est avancé comme délai de conservation dans les plans de gestion des archives encore en vigueur aujourd'hui et les listes de sélection qui ont été établies en concertation avec les Archives du Royaume.</p> <p>Pour les services de contrôle et d'inspection, il est important que les dossiers, en ce compris les données à caractère personnel, soient conservées, suffisamment longtemps parce que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les autorisations, les permis, les consentements sont généralement délivrés pour 5 ans et certaines entreprises, personnes sont parfois soumises à une enquête ou contrôle uniquement dans le cadre d'une 'procédure de renouvellement'. La fixation du délai à 5 ans est insuffisamment longue parce que les enquêtes et les contrôles entamés dans le cadre de telles procédures de renouvellement ne sont certainement pas toujours finalisés à la date d'échéance de l'autorisation et il y a éventuellement - en conséquence des enquêtes et contrôles- encore des procédures administratives ou judiciaires en cours. - l'expérience nous apprend que certains individus disparaissent parfois pendant un certain nombre d'années et resurgissent malgré tout quelques années plus tard. - également dans le cadre de la détermination de la 'récidive' en ce qui concerne les infractions à la loi et aux arrêtés d'exécution et les conséquences y afférentes, on doit pouvoir retourner à
---	---

<p>hieraan te verbinden consequenties men een aantal jaren in de tijd moet kunnen teruggaan.</p> <p>Er wordt daarom bepaald dat na maximum 10 jaar te rekenen vanaf de datum van de laatste verwerking van nieuwe informatie aangaande de betrokkene, alle dossiers ofwel overgebracht worden naar het Rijksarchief waar ze verder zullen bewaard worden volgens de regels van archivering in het algemeen belang, ofwel -met toestemming van het Rijksarchief - definitief vernietigd worden.</p> <p>Eigenlijk beoogt deze bepaling te verzekeren dat na een maximumtermijn van 10 jaar alle dossiers sowieso – en dus ook de eventueel aanwezige persoonsgegevens – definitief vernietigd worden, tenzij er redenen zijn om ze voor redenen van archivering in het algemeen belang, langer te bewaren. Uiteraard zijn dan de bepalingen van de GDPR met betrekking tot archivering in het algemeen belang ten volle van toepassing.</p>	<p>plusieurs années en arrière dans le temps.</p> <p>Il est par conséquent déterminé qu'après maximum 10 ans à compter de la date du dernier traitement de nouvelles informations concernant l'intéressé, tous les dossiers sont soit transférés aux Archives du Royaume où ils seront conservés selon les règles de l'archivage dans l'intérêt général, soit définitivement détruits avec l'accord des Archives du Royaume.</p> <p>Cette disposition vise en fait à assurer qu'après un délai maximum de 10 ans, tous les dossiers - et donc également les données à caractère personnel éventuellement présentes - seront définitivement détruits, à moins qu'il y ait des raisons de les conserver plus longtemps pour des raisons d'archivage d'intérêt général. Bien entendu, les dispositions de la GDPR relatives à l'archivage dans l'intérêt public sont intégralement applicables.</p>
<p>In het kader van de toepassing van deze onderafdeling, streeft de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken als verantwoordelijke voor de verwerking, naar een juist evenwicht tussen de finaliteiten van de verwerking en de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Dit betekent onder meer dat men de toepassing van regels en principes van de Verordening op de werkprocessen kan aantonen, dat de nodige maatregelen genomen worden om misbruik en onrechtmatige toegang tot en overdracht van persoonsgegevens te voorkomen, met name de gepaste technische en organisatorische maatregelen, zoals bedoeld in artikel 32 van de Verordening.</p>	<p>Dans le cadre de l'application de cette sous-section, la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur vise en qualité de responsable du traitement, un bon équilibre entre les finalités du traitement et les risques pour les droits et libertés des intéressés. Cela signifie notamment que l'on peut démontrer l'application des règles et principes du Règlement aux processus de travail, que les mesures nécessaires ont été prises pour éviter tout abus et l'accès illégitime au et le transfert illégitime de données à caractère personnel, à savoir les mesures techniques et organisationnelles adéquates, telles que visées à l'article 32 du Règlement.</p>
<p>Overeenkomstig de GDPR ziet de Belgische Gegevensbeschermingsautoriteit zich inderdaad</p>	<p>Conformément à la GDPR, l'Autorité de protection des données se voit en effet conférer des pouvoirs</p>

<p>onderzoeksbevoegdheden toegekend krijgen waaronder vooral het verkrijgen van toegang tot alle persoonsgegevens en alle informatie die noodzakelijk is voor de uitvoering van haar taken (artikel 58. 1, e) alsook de bevoegdheid om de lokalen van de verwerkingsverantwoordelijke te betreden (artikel 58. 1, f)). In dit kader zou deze overheid ertoe kunnen gebracht worden toegang te verkrijgen tot zeer gevoelige informatie, alsook tot persoonsgegevens die afkomstig zijn van een bevoegde overheid, bedoeld in titel 2 of een inlichtingen- en veiligheidsdienst, bedoeld in titel 3 van de Wet verwerking persoonsgegevens.</p>	<p>d'enquête dont, notamment, celui d'accéder à toutes les données à caractère personnel ainsi qu'à toute information nécessaire à l'accomplissement de ses missions (article 58. 1, e), ainsi que le pouvoir d'accéder aux locaux du responsable de traitement (article 58. 1, f)). Dans ce cadre, cette autorité pourrait donc être amenée à accéder à des informations très sensibles, ainsi qu'à des données à caractère personnel qui émanent d'une autorité compétente, visée au titre 2 ou d'un service de sécurité et de renseignements, visé au titre 3 de la loi relative au traitement des données à caractère personnel.</p>
<p>Daarom wordt overeenkomstig artikel 90.1 van de GDPR voorzien dat de Algemene Directie Veiligheid en Preventie en bovenvermelde autoriteit een protocol afsluiten met de bedoeling de bevoegdheden te definiëren van deze autoriteit, bedoeld in artikel 58, paragraaf 1, punten e) en f) van de GDPR met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens door de Algemene Directie Veiligheid en Preventie in het kader van haar wettelijke opdrachten inzake de toepassing van en het toezicht en de controle op de naleving van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid en haar uitvoeringsbesluiten. Ook vanuit puur praktisch oogpunt zijn duidelijke afspraken via protocol aangewezen. Gelet op de gevoeligheid van bepaalde info is de toegang tot bepaalde lokalen immers voorbehouden tot welbepaalde personen, wat ook impact heeft op de praktische mogelijkheden om in voorkomend geval toegang te verlenen aan de controle-instanties. Vandaar de wenselijkheid om een bepaalde procedure ter zake af te spreken.</p>	<p>C'est pourquoi il est prévu conformément à l'article 90.1 de la GDPR que la Direction générale Sécurité et Prévention et l'autorité susvisée concluent un protocole visant à définir les pouvoirs de cette autorité visés à l'article 58, paragraphe 1, points e) et f), de la GDPR à l'égard du traitement des données à caractère personnel par la Direction générale Sécurité et Prévention dans le cadre de ses missions légales en matière d'application, de suivi et de contrôle du respect de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière et ses arrêtés d'exécution. D'un point de vue purement pratique, il est également indiqué de prévoir des accords clairs par le biais d'un protocole. Etant donné le caractère sensible de certaines informations, l'accès à certains locaux est en effet réservé à des personnes en particulier, ce qui a aussi un impact sur les possibilités pratiques de donner accès, le cas échéant, aux instances de contrôle. C'est pourquoi il est souhaitable de convenir d'une procédure déterminée en la matière.</p>
<p>De specifieke onderzoeksbevoegdheden waarover de inspectiedienst van de</p>	<p>Les pouvoirs d'enquête spécifiques dont dispose le service d'inspection de l'Autorité de protection des données sont précisés dans le Chapitre 6,</p>

Gegevensbeschermingsautoriteit beschikt zijn gepreciseerd in Hoofdstuk 6, afdeling 2, van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit.	section 2, de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données.
Er wordt voorzien dat de gegevensverwerkingen die vóór 25 mei 2018 zijn uitgevoerd, geldig blijven en niet in twijfel kunnen worden getrokken.	Il est prévu que les traitements effectués avant le 25 mai 2018 restent valables et ne sont pas remis en cause.

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,



J. JAMBON